

[Texte]

know how you get your economic soundness—just that one statement—and what you base it on.

**Mr. Dye:** Thank you, Miss Campbell, for your insights.

I am not personally knowledgeable of all the numbers and miles per hour, but I do have an expert for you. I hope we can offer you a complete explanation.

I would like to call upon Mr. Vinod Sahgal, principal on this assignment. He may have personally done this part of it, or it may have been somebody else. If we cannot give you the whole answer now, we will get it for you.

**The Chairman:** Mr. Sahgal.

**Mr. V. Sahgal (Principal, Audit Operations Branch, Office of the Auditor General of Canada):** Mr. Chairman and members, the point the auditor is making is the need for multi-modal planning and looking at all the costs and benefits in the decision-making process.

**Miss Campbell:** You only look at Halifax in that.

**Mr. Sahgal:** We looked at a sample of services provided by CN Marine, particularly those for which there is no constitutional obligation. Our approach was, if there is no constitutional obligation, we would look at the decision-making process that allows the Department of Transport to provide information to ministers on the costs and benefits of those services, where there is a discretion.

I would be happy to provide you and this committee the specific data on the Halifax-to-Portland service. I do not have the specific data right now, but I would be happy to provide that.

**Miss Campbell:** Did you ask anyone for it, outside of your own . . . ? On what did you base it?

**Mr. Sahgal:** The data was collected from the Department of Transport, from information available there on the costs for the ferry and for driving.

**Miss Campbell:** I would like to have that submitted to the chairman for everybody to have. I do not want it just coming to me and not being effective.

**Mr. Dye:** We would be happy to provide the information you request.

**Miss Campbell:** Now, when you do an audit like that, looking at \$14.3 million out of a total cost of \$143 million, and you say cost-efficient effective management, do you look at the total effectiveness of the ferry system on the east coast; or are you just picking this particular item because it is not a constitutionally . . . ? Do you look at the overall picture of ferry service on the east coast?

[Traduction]

du Nouveau-Brunswick. J'aimerais savoir comment vous êtes arrivés à cette conclusion de non-rentabilité.

**M. Dye:** Mademoiselle Campbell, je vous remercie de nous avoir donné ces précisions.

Je ne connais pas personnellement tous ces chiffres, et ces calculs de milles par heure, mais j'ai un expert. J'espère qu'il pourra vous donner une explication complète.

J'aimerais faire appel à M. Vinod Sahgal, qui est le directeur principal dans ce domaine. Il est peut-être personnellement responsable en partie de ces conclusions, ou c'est peut-être quelqu'un d'autre. Si nous ne pouvons vous donner toute la réponse maintenant, nous vous la communiquerons plus tard.

**Le président:** Monsieur Sahgal.

**M. V. Sahgal (directeur principal, Direction générale des opérations de vérification, Bureau du vérificateur général du Canada):** Monsieur le président, le vérificateur général indique simplement la nécessité de tenir compte dans la planification de l'ensemble des moyens de transport et de leur rentabilité dans les décisions.

**Mlle Campbell:** Vous ne parlez que d'Halifax.

**M. Sahgal:** Nous avons étudié un échantillonnage de services offerts par CN Marine, tout particulièrement ceux qui ne correspondent à aucune obligation constitutionnelle. Nous avons estimé que s'il n'y avait pas d'obligation constitutionnelle, nous devrions étudier les décisions qui permettent au ministère des Transports de donner des renseignements au ministre quant à la rentabilité de ces services, lorsqu'il y a un pouvoir discrétionnaire.

C'est avec plaisir que je vous fournirai tous les chiffres concernant le service Halifax-Portland. Je ne les ai pas ici, mais je me ferai un plaisir de vous les fournir.

**Mlle Campbell:** Avez-vous demandé à quelqu'un de l'extérieur . . . Sur quoi vous êtes-vous fondé?

**M. Sahgal:** Ces chiffres nous ont été fournis par le ministère des Transports, les chiffres comparatifs disponibles entre la route et le traversier.

**Mlle Campbell:** J'aimerais qu'ils soient communiqués au président pour que tout le monde les ait. Je ne veux pas être la seule à les recevoir.

**M. Dye:** Nous nous ferons un plaisir de fournir ces renseignements que vous réclamez.

**Mlle Campbell:** Lorsque vous faites une telle vérification, lorsque vous étudiez une dépense de 14.3 millions de dollars sur un total de 143 millions de dollars, et que vous parlez de gestion efficiente et rentable, est-ce que vous mesurez la rentabilité de l'ensemble des services de traversiers sur la côte Est, ou choisissez-vous ce cas particulier simplement parce qu'il n'y a pas d'obligation constitutionnelle . . . ? Est-ce que vous vous intéressez à l'ensemble des services de traversiers sur la côte est?